

اداره مرکزی :

انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امیناکی یاننده کی دائرة

استانبول بوردی :

استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

میانہ دائرہ حیات ... دنیاہ دہا ہرور حیات قاتلم ...
- نیچہ -

نسخہ سی ہربرده 15 غرومدر .

سنہ لکی پوستہ ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونہ راعلان ایشلری ایچین استانبول بوووسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزدر .

صافی : 89

انقره 9 ، آغستوس ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه

مسیح

کچن کون بر آرقاداشملہ استانبولک مسیره
محللرندن برینه کیتمشدم . اوطوردیغ یرک
جوارنده ایکی سوویلی چوجوق اوینایورلر ،
قوشویورلردی . ارقده آغاچ دینندن برسس
اونلری چاغیردی :

— هادی مادمازلهک یاننه کیدیگز ،
اورادن آریلایکیز ! چوجوقلری الک طبیعی
حرکت وانشئدن محروم ایلهین بو اخطار جانمی
صیقمشدی . آنه نک چوجوق اوزرنده کی بو
فائده سز تحکمندن متأثر اولدم . یاننده کی ارقاداشمه
شکایت ایتدم . ارقاداشم بو عائلہ نی طانیورمش ،
آکلاتدی : بو ایکی سوویلی چوجوغک تربیه سی
مکر آغاچ آلتنده اوطوران والنه کچن اوتلری
چیکنه مکله مشغول اولان مادمازله مودوع ایش .
بابا و آنه کویا چوجوقلرینه ایی باقق ایچین
بو قرق بشلاک روم قادینی بولمشلر ، بو واسطه
ایله فرانسزجه ده اوکره ته جکلر مش . مادمازل
ده نیلن ماهیتی مجهول بوقادیندن چوجوقلرده ایی
اعتیادلر تولیدی ویوکسک استعدادلر انکشاف ایتد
یرمکی بکله یورلر مش . چوجوغنی بک اوغلندن تدارک
ایدیلش صریبه النده بویوتمک وقتیه استانبولک
ساخته آریستوقراسی منسوبلری ایچین مودا
ایدی . بویله بویون چوجوقلر ایچنده تورکلکنی
وانسانلغنی محافظه ایتش اولانلری بن طانیایورم .
بونوع تربیه ، هیچ برمفکوره ، مقدس هیچ
برشی طانیایان زویپه وینسز ، زواللی مخلوقلر
یتیشدیردی . اوزمان چوجوقلرینی بو یابانچی
وروحلری اعتباریله ملوث قادیلرله تسلیم ایدیلر
برانسانده ، برتورک وطنداشنده آراناجق اوصافی

بیلیمه یورلردی . غرب مدنیتیه تماس کوزلری
قاماشدیرمش ، هر نه بهانه سنه اولورسه اولسون
چوجوغنی محیطدن اوزاقلادیرمق بر معرفت
تلقی اولونمشدی . صوکیکرمی سنه دنبری کچیردیکمز
انقلاب بوذهنیتله مجادله ماهیتنده اولدینی خالده
مع التأسف حالا بعض قافالرده هیچ برده کیشیکلک
وجوده کتیره مه مشدر . اسکی پاشا قوناقلری
سوندی ، شیمدی بر پارچا قازانچی یولنده اولانلر
عینی قوناقلری روم ، یهودی صریبه لریله ،
اوراده حکم سورهن دوشونجه طریزه احیا
ایتمک قالقیورلر .

بنم کوردیکم روم قادینی چوجوقلرینک
صریبه اولارق اوینه صوقان بابا و آنه الک ابتدائی
تربیه مدلولنه واقف دکدر . صریبه دیه آلدقلری
بوقادین قونوشدینی تورکجه ایله زواللی یاوروجقلرک
شیوه سنی بوزویور ، بایاغی طور ایله چوجوقلر
اوزرنده الک فنابرتاثر یاپیور . بوکامقابل چوجوقلره
بش اون کله فایت بوزوق فرانسزجه اوکره تمه سی
نصمت عد ایدیلیور . بو بابا و آنه اون کله
فرانسزجه اوکره تمک ایچین چوجوغنی بویابانچی
روحلی ، معلوماتسز ، ماهیتی مجهول قادینلنه
ناصیل بیراقیورلر ، حیرت ایدیورم .

بو حال منفرد دکدر . غرب مدنیتی تمث
نامی آلتنده کور بر حرکتله هر نوع انسانی
و ملی مفکوره لری آتمغه اوزهن یکی برزمه
تشکل ایتکده در . بو زمه نک یتیشدیره جکی
یارینکی چوجوقلر ، بروقت بک اوغلی قالدیرملرینی
دولدوران بینسز ، معلوماتسز ، قوزموپولیت

پاشازاده لردن ، زویپه لردن فرقلی اولمایا جقدر .
بونک اوکنی آلمق لازمدر . فقط ناصیل ؟
برکره بیلیمی یزکه چوجوق بابا و آنه نک هر صورتله
نصرف ایده بیله جکی « برمال » تلقی اولوناماز .
بابا و آنه چوجوغنه ایسته دیکی تلقینی یانمغه ،
ایسته دیکی الله تودیعنه مأذون دکدر . ابونک
چوجوغنی یتیشدیرمکده معین وظیفه سی واردر .
بووظیفه ، چوجوغک یاشایانچی ملی محیطدن
اوزاقلادیر یلاسنه و اونک قوتلی انسان اولارق
یتیشمه سنه مانع اولمغه مساعدده ایده مزه . چوجوغنی
ایچین بویله زهرلی بر محیط حاضر لایان بابا و آنه
اطرافک ققییه حیلہ قارشیلشالیدر . بویله بر اخلاقی
حساسیتدر که هر هانکی بر صورتله یاکلش یوله
کیدن بابا و آنه نی دوعرو یوله سوق ایدیر ،
چوجوقلری قورتاریر .

بو آداملره قارشی دائما ماضی نی کوسترملی ،
یوزلرینه قارشی شونلری ده ملی یز : « افندیلر !
دونکی قوناقلرک چوجوقلرندن بومملکت وانسانلق
نه خیر کوردی که یاورولر کزی عینی صورتله
یتیشدیرمک چالیشیورسکیز ؟ بک اوغلی محصوللرینی
ناصیل اویکزه آلییور ، ناصیل چوجوغنکیزی
اونلره تسلیم ایدیورسکیز ؟ چوجوقلر یکزه
لسان اوکره تمکمی ایسته یورسکیز ، اونک مختلف
یولی واردر . نهایت بونده چوق استعجال ایتک
ایسته یورسه کز ، مکتبلرک بویولده کی تدریساتندن
ممنون دکلسه کز ، چوجوغنکیزی بر اجنبی مملکتده کی
ای برعائله یاننه کوندروه بیلیرسکیز . چوجوق
اوراده هیچ اولمازسه مدنی برعائله یاشاییشنی
وتربیه سنی کورور ، ملی محیطدن اوزاق اولمغه

در دخی قصیده

داشته ناله جهنمندان

1- باشمده کی درین اویقو آغیر بر کورولتی ایله قیریله دی ، بن زورله اویاندیریلان کیمسه کبی صیچرادم .

2- دیکلنمش کوزلری چورهرک بولوندیغیم یری طایقی ایچین اطرافیمه دقتله باقندم .

3- حقیقتاً جهنمی اوچورومک باشنده ایکیلنلرک برکوک کورولتیس کی یوکسلدیکی وادی ده بولنیورم .

4- بوراسی درین ، قارا کلق و دومانی ایدی ، او قادار که درینلکارنده برشی فرق ایده میوردم .

5- اوزمان صاب صاری کسینلن شاعر بکا - هایدی ، قارا کلق دنیا په اینلم ، بن برنجی اولاجم ، سن ده ایکنجی ! دیدی .

6- و بن صاراردیغی فرق ایده رک دیدم که : بکا جسارت ویرن یالکز سن اولدیغک حالده ، سن ده قورقارسه ک بن ناصل کله جکم ؟

7- و او بکا دیدی که : یوزمه سنک قورقوطن ایتدیگک بو صرحتی نقش ایده ن بوراده بولسان انسانلرک اضطرابیدر .

8- هایدی ! یولومز اوزون و مشقتلیدر . اوچوروی چویرن برنجی دائره په کیردی و بنی برابرجه سوقدی .

9- آ کلا دیغمه کوره بوراده ابدی هوا کوز یاشلریله دکل ایکیلنلرله چینلایوردی .

10- قالدین ، کوچوک چوجوق وارکک ، بو قالاباتی بو بوک کتله نك اینلری اضطرابسن بر کدردن کلیوردی .

11- وای استاد بکادیدی که : - سن کوردیکک روحلرک هانکی روحلر اولدیغی صورو یورسک ؟ او حالده بونی اوزاغه کیتمه دن اوکره ن ،

12- که بونلر کنه ایشله مه دیلر . فقط قو تولملری ایچین بو کافی دکلدر ، چونکه سنک ایمان ایتدیگک دینک قاپیسی اولان واقفیزه نائل اولادیلر .

13- بونلر خیرستیانیلقدن اول دنیا په کلدکاری ایچین جناب حقه لایق اولدیغی کبی پرستش ایده مه دیلر و باللات بن ده بونلردم .

14- باشقا بر جنایتدن دکل یالکز بو یوزدن لحو اولدی . بدبختلغمز ، امید بسله مه دن آرزو ایچنده یاشامق لغمز دندر .

15- بو سوزلری ایشیتدیگم وقت قلم بو بوک فقط حیاتی شرائط قارشیننده بوتعصب اریدی . رابف آیزه ن حرکاتندن دوغان یکی جریانلر ، قو پراتیفله داها اقتصادی بر شکل ویردیله . بوکون دیگر مملکتلرده بونوع قو پراتیفله مملکتلرک اجتماعی ، اقتصادی خصوصیتلرینه کوره تأسیس اولونقمده درلر .

اسماعیل ضمیر

ماتله دولدی . چونکه برطاقم بو بوک آدمایری بوراده معلقه کوردم .

16- دیدم که : - بکا سویله ای استادم ، هردرلو خطایی مغلوب ایدن بو ایماندن امین اولم ایچین بکا سویله ای صاحب !

17- هیچ کیمسه کرک کندی لیاقتی و کرک باشقاسنک کی یوزندن بر مراد اولوب بورادن چیقادیغی ؟ و او بوقالای سوزی آ کلایارق

18- جواب ویردی : - بن هنوز بو اولکده یکی ایکن ذی قدرت بریسنک کلدیکنی کوردم که باشی بر ظفر غلامتی تاجلایوردی

19- و او ایلك بابانک کولکسیله اوغلی هابی ونوخی ، مطیع واضع قانون موسی ی

20- پاتریارقا ابراهیمی ، قرال داوودی ، اسرائیلی و اونک باباسیله اولادلرینی و اوکا اوقادار خدمت ایتدیکی راشیلی چکدی ، چیقاردی ،

21- و اونلردن باشقا بر چوقلرینی ، بونلر مسعود اولدیله . و بن اونلردن اول بوراده هیچ بر بشری روح کورتولامش اولدیغی بیلیمکی ایستیورم .

22- او سویله مکده اولدینی ایچین یولومزه دوام ایدیوردی . پریشان روحلرک اورماتی بوتون اوزونلغجه کچوردی .

23- یولز اویقو ساحلندن ک اوزاق دکلدی که اوزمان قارا کلقلر دائره سنی په کن بر آتش کوردم .

24- بو آتشدن هنوز بر آرز اوزاقده بولونماض اوراده بر جوق نامدار انسانلرک طویلانمش اولدیغی فرق ایتمه مانع اولمادی .

25- سن که هر علم و صنعتده شرف بخشک ، بویه هرکسک تابع اولدینی قانوندن استثناییدلمک شرفه نائل اولان بو آدمایر کیملردر ؟

26- و او بکا جواب ویردی : اونلری سناک بو لطفنه مظهر ایدن سنک یاشادیغک دنیا ده حالا چینلایان شهرتلی اسلریدر .

27- او ائشاده برسس ایشتم : علوی شاعری سلاملایکیز بزی ترک ایتمش اولان کولکسی عودت ایتش بولنیور ، دیه هایتیردی .

28- صوکرا سس کسیدی ، ایشیدیلماز اولدی . بن یوزلرنده نه کدر ، نه سوینچ کورونمه بن درت محشم کولکهنک بزه طوغرو کلدیکنی کوردم .

29- وای استاد بکا سویله مکده باشلادی : آله قلنچ ، بر بک کبی هراوچنک اوکنده یوروینه دقتله باق .

30- بو سلطان الشعرا هومه درو . اوتکه کی کلن اورازو ساتیرو اوچنجی اوویدیو و صوکنجی لوقانودر .

31- بونلرک هر بریسی بمله برابر شعرک تأمین

ایتدیکی بو بوک شهرته صاحب اولدقلری ایچین بکا لایق اولدینم حرمتی کوستریورلر .

32- و بن بویه جه بو کوزل مکتبده دیگر شاعرلرک اوزرنده بر قارتال کبی یوکسه لن علوی قصیده حکمدارلرینک برلشدکلرینی کوردم .

33- آزارنده بر آرز قونوشدقدن صوکره بن طرفه برسلام اشارتی ایله دوندیله استادم بو حسن قبوله ممنونیتله تبسم ایتدی .

34- و بکا بوندن ماعدا بو بوک برشرف داها بخش ایتدیله . بنی آزارینه آلدیلر و بن بو بوک حکیملرک ایچنده آلتنجی اولدم .

35- و بویه جه مسکوت کچمه سی داها کوزل اولان شیلر قونوشارق ایشغه طوغرو یورودک .

36- اطرافی یدی قات یوکسک دیوارله چوریلش بر نه رایله مدافعه ایدیلن اصیل بر شاتونک آتکنه کلدک .

37- بو نه ری صاغلام طوبراق کبی (قولایچه) کچدک و بن بو حکیملرله یدی قاپودن کیردم . تازه ویشیل چنلره کلدک .

38- بوراده بن ساکن ، جدی باقیشلی بر جوق انسانلر داها کوردم . حالزنده بو بوک بر وقار واردی ، سسلری طائلی ایدی . آرز قونوشیورلردی .

39- اوستی آچیتی ، آیدینلق و یوکسک بر طرفه دوغرو لدی که اورادن بوتون روحلر کوروله بیلوردی .

40- ایلر ده یشیل بنانک اوزرنده بکا اویله بو بوک ررحلر کوستلردی که اونلری کورمش اولقله قلم هیجانلاندی .

41- بن بر جوق آرقا داشلریله نه له تترای کوردم و آرارلند نه توره و نه نه آبی و شهباز کوزلریله مسلح چه زاره بی طانیرم .

42- بر باشقه طرفه قامیلای و - pente Silea ، قیزی لاونیا ایله برلکده حکمران اولان لاتین قرالی کوردم .

43- تارکینوی قوغان بروتوی ، لوقره زیاء جولیا ، قورمیلیا و یالکزجه بر باشقه طرفه صلاح الدینی مارزیای کوردم .

44- صوکرا کوزلری بر آرز داها قالدیرارق علم اربابنک استادی کندی عرقنک فیلسوفلری آراسنده اوطورور کوردم (یعنی آریستونی)

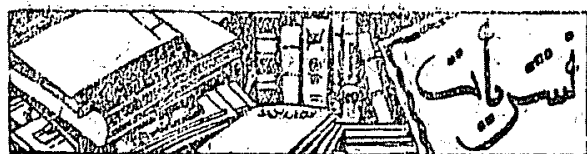
45- هپسی اونی نقدیرایدیورلرو هپسی اوکا حرمت ایدیورلردی . اوراده هرکسدن داها زیاده اوکا یاقین بولونان سقراط و افلاطونی کوردم .

46- هر شیشی بر تصادف عد ایدن ذمه قراطیسی ، تاله سی ، آناقصاغوری و دیوژنی ، نه مه دوقله سی ، هراقلیت وزه نونی کوردم .

47- اجسامک اوصانی تعین ایدن دیوسقو - ریدی ، اُورفنی ، تولیو ، لینوی و اخلاقی سه نه قانی

48- هندسه جی ثوقلیدیسی و بطله میوسی ، ابن سینایی و جالینوس ، بقراطی و بو بوک شارح ابن رشدی کوردم .

49- کوردکلرمک هپسندن بحث ایده میه جکم . چونکه موضوعمک اوزونلانی بنی عجله په مجبورایدیور



غرب شرقی

انسانك ارغلى (عيسى) نك مطايسى :
(مُبل لودويغ)

(Emil Ludwig شميل لودويغ .) بؤكونك
 ائك بؤيونك آلمان متتبعلرندن بريسى . بؤسنه نشر
 ايتديكى (ناپوليون) و (يسمارق) اسمندهكى
 اثرلى درحال انكايجه يه ترجمه ايدىلدى . هربرى
 (300000) نسخه دن فضله برصايش تامين ايتدى .
 تاريخى اثرلرده (مبيع و وثيقلر) لرك اوينايدى رول
 چوق مهمدر . (شميل لودويغ) ك كتابلرينك
 بوقادار علاقه اوينايدىروب قازانچ تامين ايتمه سنك سببى
 استناد ايتديكى (تاريخى وثيقلر) ك تنوع وصحتى در .
 هر ايكي اثردهده قهرمانلرينك خاطرات ، آل يازى
 و مكتوبلرندن آلدىقى معلومات و ايدىنديكى نيجهلر
 محررك يازيلرينك چوق جاذب وقارنى صؤكننه قادار
 سورؤكلهين بر مضاجه تائىرى ياماسنه سبب اولمىدر .
 افاده طرزندهكى سياليتده كتابلرك موقىتمندهكى
 عامللردن بريدنر . داتا (بيوغرافيلر) ك آلدقلى
 صؤك شكللر ، بزه ، اوقووجيلرك خوشلاندىقلى
 اصوللرى كؤستره بيلير . بوكامثال اولارق (حيات) ده
 سه وه سه وه اوقونان (شهلى نك حياتى) ندهكى
 افاده طرزنى كؤستره سيلير .

(ٲٲمئل لوءوئغ) ك اٲئ مئاقشه ئئ جلل ائءن
كئابلرنءن برئ ده صوءك ئشر ائءئكئ (انسانك اوغئ :
The son of man: The story . عئسئ ك حكائه مئ)
of yesus) اسمئ كئابلئ در . خرستئانلرك ٲئغمبرئ
حقئءه شئمئئ به قاءار چوء كئابلر ئشر ائءئلشدر .
فقط بونلرءن ٲك آرزئ بئطرف قلءلرءن چئقمئشدر .
(زهء) ك بوءكائئجئ بوخوردانلرءن چئقان ءومان ءئن
مؤسسئلرنك تارئئ حئاتلرئ اوزرنئه ، شكئل وهئئلرئ
بوزان برسئس كئئ ائمئشدر . بوسئسلرءه مصوء
برمئط ائچرئسئءه يازلئش ، برائئكئ زائر آراءئق
و بر چوء ءفعه لر كئلر سر كئشئمئ افاءهءن عاجز
قالور .

50- قافله لرمن آلتیدن ایکی یه ایندی. ائی قلبی
استادم. بی بو ساکن یزدن باشقا بر جهته، ایکله یین
هوا ایچریسته سوقا ایندی و بن اوایلله بریره کلیم که
اوراده ایشیق بوقدی .

مترجمی

یوسف کنفامہ

اولورساق (تەرنسترونان) ك (عيسى وخرستيانلق) بھتى بولابيلرز . (ئەمىل لودويغ) ك كىتابى ايسە بومستلەنى يېڭى بركوروشلە مھاكە و مناقشە ايتمشدر . محرر بوتون اثرلارندە (رە آليست) بىرول تعقيب ايتمشدر . او ، ھەر شىئە بىر (شائىت) اولاسى اساسى اوزرىنە قىمت ويرر . (عيسى) نى رقيق ايتدىكى زمان (دىنى تىرىيە) سىنك كىندىسە وىزدىكى استقامتى بىر (صراط مستقيم) اولارق قبول ايدەنەن محرر ، علمى اثرلارچىن صوك قبول ايدىلن (اصولى) كىندىسە اساس اتخا ايتمش و اثرىنى بوضورتلە مىندانە كىتىر مشدر . كىتابك انگليزجە ترجمەسى 315 صحيفە اولوب مشهور رسام (زامبازند) ك (عيسى) حقتە يادىنى 15 نفىس رىسملە مزىنىدر . محرر ، انجىللردن ، بالخاصە ، ايلك اوچىنك مىثلرندىن استفادە ايتمش و انجىللە معاصر بولونان (فلاويوس ژوزە فوس Flavius Josephus) و (اسكندىرىلى فيلو Philo) اسىملارندەكى يھودى عالمرىنى تىبع ايتمشدر . (فلسطين و روما) حقتە صوك سەنەلردە نىشر ايدىلن كىتابلىرى دە تديق ايدىن (ئەمىل لودويغ) كىتابندە چول ، كوى و كول تصويرلارندە چوق جانلى چىرچىوهر ايشلە مشدر . . . اولجە ، (ناپوليون و بىسمارك) ك حياتلىرىنى ايڭى صحفە يە آيىر مشدى : تعالى و مخطاط صحفەلىرى . ايلك دەرىجە ، ھەر ايڭى شىخىنىندەدە انكشاف و قدرت دورەسى اولدىنى حالە ، ايڭىچى صحفە (بىنى و روحى قدرت كىزلى) نى كوستىرە بولمىسە (عيسى) دەدە تصادف ايدە بىليرز . (پىغمبەر) ك اىچ و طيش حياتندەدە عىنى (دونوم نقطەسى) واردر . (ئەمىل لودويغ) . . . نظراً ، (عيسى) ياشلاندىڭچە انخطاطە دوغرو كىدىيوردى : الھامكار تواضعدن شىخى احتىراضلرە دوغرو بىرتىل ؛ (جھانئىمول سەوكى) نك تەلىمىندن ، كىندى دىنىندن اولمايانلرە قارشى عدم تسامح و بفضە دوغرو تمايل و انحراف . بولمىل روحاً ناصىل غير اخلاقى ايسە نتيجە اعتبار يەدە اوقادار (مىشوم) دى . چونكە (پىغمبەر) دەكى بۇدە كىشمە و يھودىلر ك دىنى رھبەرلىرىنە قارشى كوستىرىلن شدت و نفرت ، حضرت عيسى نك چارمىخە كرىلە سنى انتاج ايتمشدر . بولمىلردو غرىدن دوغرى يە صاحبنە عائددر . بىرچوق دىكر كىتابلردە (الھىك اوغلى) اولارق كوستىرىل ك ايسە نى بولمىغىمىز ، (ئەمىل لودويغ) ك نظرنەدە برانساندىن باشقە بىرشى دە كىلدر . بونك اچىن كىتابك اسمى (انسانك اوغلى) قولىمشدر . بولمىز ، دىكر دقتە شايدان فىكر مھصولارى كىيى ، آمىرقادە عدم خوشنودى اوپاندىر مشدر . ذاتاً آمىرقالىلر ، ھەن ، عمومىت اعتبار يە دىنداردىر لم اولنرە نظراً (ئەمىل لودويغ) «ناپوليون و بىسمارك» كىتابلارندە تعقيب ايتدىكى تصنىف اصولندەكى اعتيادىنە قايىلار (عيسى) نك حياتى دە بويەلە ايڭى صحفە يە آيىرما بولنى طولوم مشدر . فقط كورويورز كە كىتاب چوق اورىش نال بىراقىش و كوروش طرىزىنە مال كىندىر .

طبعات آراسته به قافیا

§ بر محرر « حاکمیت » ده بو هفته ترجمه مسأله سنی
اورته یه آتدی. بونکله ، بونکرده ایکی قلم آراسنده
چیمش اولان (ترجمه می ، تألیفی ؟) مناقشه سنی
خاطر لادق . بجه بو مسأله ده فردی و معشری
پسینق و لوژیک اساسلرندن بری اولان شو حقیقی
دوشونه لی یز : چوجوق تقلید ایله ایشه باشلار ،
صنعتکارک ایله تجربه لری ، کندندن اولکی صنعتکارلرک
آثاری اوزرنده بر تجربه و بر بوجالامادر . محرر
اولا قارشوسنده مقتدر کوزور ، جمعیتلر ، حیات
یولنده یوررکن ، کندیلرندن اولکی بر مدنیت و جمعیتک
ایزینی تعقیب ایدرلر ، عالم ، کندندن اولکی نظریه
و فرضیه صاحب لری ختم ایدر ، زمان ایله و بر جوق
السانلرک ایله بویوتوان بر قار طوبی عدایده یله حکمز
(علم) ه ، بالاخره کندیدیکندن برشی علاوه سنه
چالیشیر ... مملکتیمزک فکری و فلسفی یاشاییشک
یوکسلمه سنده ده بویله بر حاضر لانه و اکلاشمه دوره سی
کچه جکدر . بودوره یه (ترجمه دوره سی) دییه ییلیر .
بوکون ، اگر فکر و ادبیات عالمزده بر رنگ
دکیشکلی وارسه ، بوکا مدیون دکلی یز ؟ معین بر
ترجمه دوره سی ، بزی ابداع مرحله سنه قاووشدیره .
جقدر . بزه ترجمه مسأله سنی اورته یه آتان نورالله
عطا بکله برابرز : اطرافده کی داغنیق ، انسجاممز
ترجمه فعالیتلری تمکز ایتدیره لم ، شعورلی بر ترجمه
سیاستی تعقیب ایده لم ، مدنیتیمزک فکری ، فلسفی ،
ادبی محصوللرله ، اولدینی کبی و آرایه واسطه
صوقفسیز ، قارشیللاشه لم . آنجق بوندن صوکرادرکه
اگر تعبیر جائزه - بر تورک علمی ، بر تورک
ادبیاتی ، بر تورک فلسفه سنی غرب مدنیتیه علاوه
ایده سله حکمز .

§ بوهافتا (اردو) ده انتشار ايدن بر غزته نك
 صحيفه لرنده ، دوام ايدن بر اندېشه نك توليد ايتديكي
 فعاليتلری او قویوروز . معارف و كيلمز اردو معارفی
 تفتیش ايدركن بر نقصانلغه اشارت ايتمش . ولايتك
 بوتون منورلری بونقصانلغك ازاله سی ايمچون آل برلكی
 ايتمشلر ، چالیشيورلر . حادثه نك قاراقتره رستك طرفی
 شودر : مملكتك معارف شبکه سنی اداره ايدن آل ،
 کوردیكي هر هانجی براکسیکلکه هان اشارت ايدیور ،
 علاقه دارلرده صمیمتله و ثباتله بواکسیکلکی تعمیره
 چالیشيور . مفکوروی حیات ، مفکوروی فعالیت
 و تشکیلات تماماً تحقق ایدمه من ، اصل ایش حیاطده کی
 چپلاق حقیقتلری کورمك ، اونلری مفکوریه بر
 درجه اولسون یا قلاشدیره جق یوللری آراقمده در .
 هر فعالیت و اداره ساحه سنی « کلکون کورمك »
 دونك ، نفسنی آلداتان و کوزلری بر غفلت پرده سی
 ایله اورتن یا کلمش سیاستیدی . (تکامل) غزته سنك
 صحیفه لرنده اردو منورلرینك قدسی اندیشه لريله
 قارشیلایشیرکن ، بوسیا سنك دگیشدیکنه بردها شاهد
 اولوبوروز .

ك. م. س.

مدیر مسئول : فاروق ناز

استانبول — دولت مطبعہ سی